



Amics de Fraga

Abril 2009

Los verbos en la lengua fragatina

Este trabajo es para presentar de forma muy resumida las características y estructura de los verbos de la lengua fragatina

DEFINICIONES

Verbo es la palabra que indica acción o estado. Expresa lo que es o lo que hace el sujeto: comer, subir, dormir, pensar,...

Radical: la parte de la palabra del verbo que se repite en todas sus formas, excepto para los verbos irregulares que presentan varias raíces.

Desinencia: el resto de la palabra del verbo, añadido al radical para conformarlo, variando según el tiempo, forma y persona.

Tiempos del verbo: presente, futuro, pasado

Modos verbales: las maneras como el verbo presenta el estado o la acción que se expresa: Indicativo= acción real

Subjuntivo= acción probable, deseo

Imperativo= orden instrucción

Gerundio= acción o estado en continuo

Condiciona= acción sujeta a una condición

Infinitivo= definición impersonal del verbo

Participio= acción ya realizada

Conjugación: detalle de cada verbo en tiempos, personas, modos y formas verbales. Según su desinencia, hay varias conjugaciones de verbos:

- con forma infinitivo terminados en **-á** parlá, mossá, bañá, chiulá,...
- con forma infinitivo terminados en **-í** collí, fuchí, eixí,
- con forma infinitivo terminados en: **-e, /-é / -re** naixe, pareixe, pugué, sabé, capigué, beure, apprendre, tindre,
- Formas verbales: varios tiempos son compuestos de más de una palabra, usando uno de los verbos auxiliares, que pueden ser: **abé** [haber] (el más habitual), **sé** [ser] o **está** (en verbos reflexivos) y **aná** [ir] (indicando una acción continua), o también pronombre personales.

- Ejemplos: *yo menchae* [yo comía]
- *yo estae menchán* [yo estaba comiendo]
- *yo anae menchán* [yo iba comiendo]
- *yo me menchae un..* [yo me comía un...]

Verbos regulares son los que conservan idéntico radical en todos los tiempos de su conjugación, y la desinencia es igual para los diferentes verbos de cada conjugación, siguiendo un modelo.

Verbos irregulares son los que suelen seguir un modelo de su grupo pero con excepciones particulares, sin regla. Pueden variar tanto en su raíz como en sus desinencias.

Por ejemplo: eixí, tindre, bindre, sé, está, aná, da, fé,

Las irregularidades son resultado de la acción de las leyes fonéticas, que no trataremos pues desbordan la sencillez de este trabajo.

En realidad, solo los verbos de la primera conjugación (acabados en -á) siguen fielmente un modelo regular... más que conjugaciones tendríamos que hablar de 'Grupos de verbos', con las mismas terminaciones... los acabados en -e, -é, -re, -i, tienen varios modelos o excepciones al general, luego realmente hay varios grupos. Hay que aprender como son, pasando de reglas generalistas.

Verbos reflexivos: acompañados por un pronombre de la misma persona, siendo sujeto y el objeto directo la misma persona, para indicar una acción sobre el propio sujeto: ell se pentine, yo me bestisco, m'assento...

Verbos pronominales: necesitan ir acompañados de un pronombre, a juego con las personas del verbo: yo me queixo,

Verbo defectivo: son verbos impersonales, solo usan las terceras personas del singular y del plural de cada tiempo: caldre, troná, nebá, plloure...

Propiedades de las conjugaciones de verbos fragatinos:

Lo que diferencia unas modalidades lingüísticas de otras aragonesas e incluso del mismo catalán, es la fonética, la pronunciación y la entonación de cada frase. La lengua fragatina está basada en un sistema fonológico (tal y como se pronuncian), en similitud a la estructura de las lenguas aragonesas.

Hay que aprender cada palabra como es y como se pronuncia, mejor que poner una regla y detrás cien excepciones que nadie puede aprenderse para su uso. Se aprende hablando, aunque un libro de gramática es de gran ayuda.

1).- infinitivo terminado en -á

Tienen por modelo el verbo "parlá" (ver declinación), cuyas características base son:

- a) la primera persona del presente de indicativo acaba en '-o'
- b) la tercera persona singular acaba siempre en '-e' cerrada

- c) el pasado simple o imperfecto hace terminaciones peculiares con el diptongo '-ae' muy sonoro, siendo la 'e' muy abierta, un sonido entre 'a' y 'e' en las primeras y segundas personas, de singular y plural, pero sonido 'e' cerrada en las terceras personas de singular y plural.
- d) el participio tiene forma femenina en '-ae-' con 'e' muy abierta, las formas plurales masculino y femenino, en '-ats' y '-aes'.

2).- infinitivo terminado en -é

Tienen por modelo el verbo "pugué" (ver declinación), de características:

3).- infinitivo terminado en -e

Tienen por modelo el verbo "creixe" (ver declinación), de características:

- a) el presente de indicativo: presenta la forma '-ixco-isses-is-ixem-ixeu-ixen', muy habitual en verbos fragatinos.

4).- infinitivo de regular terminado en -re

Tienen por modelo el verbo "perdre" (ver declinación), de características:

- a) el presente de indicativo: la primera persona acaba en '-o' y tiene una declinación como los verbos en '-á', pero la tercera persona se queda solo con el radical, sin desinencia.
- b) el pasado simple o imperfecto hace terminaciones en 'ie'

5).- infinitivo de irregular terminado en -re

Tienen por modelo el verbo "perdre" (ver declinación), de características:

- a) el presente de indicativo: la primera persona acaba en '-c' u en 'g' y la tercera persona pierde la desinencia.
- b) la 'd' que precede a la desinencia desaparece en algunos modos por cuestión de fonética.
- c) en resto se parece a los otros verbos terminados en -re.

6).- infinitivo terminado en -í

Tienen por modelo el verbo "cosí" (ver declinación), de características:

- a) el presente de indicativo: presenta la forma '-isco-isses-ís-im-iu-issen', muy habitual en verbos fragatinos.

INFINITIBO: parlá (modelo : Parlá) Radical: parl

| INDICATIBO | | | |
|-------------------|--------------|----------------|---------------------|
| | PRESÉN | PASSAT SIMPLLE | PASSAT INDEFINIT |
| Yo | parl o | parl ae | bach parlá |
| Tu | parl es | parl aes | bas parlá |
| Ell | parl e | parl ae | ba parlá |
| Nosaltros | parl em | parl aem | bam parlá |
| Bosaltros | parl eu | parl aeu | bau parlá |
| Ells | parl en | parl aen | ban parlá |
| PASSAT PERFECTE | | FUTURO SIMPLLE | CONDICIONAL SIMPLLE |
| Yo | ai parlat | parl aré | parl aría |
| Tu | as parlat | parl arás | parl aries |
| Ell | a parlat | parl ará | parl arie |
| Nosaltros | am parlat | parl arem | parl ariem |
| Bosaltros | au parlat | parl aréu | parl arieu |
| Ells | an parlat | parl arán | parl arien |
| PASSAT PLLUSCUAM. | | FUTURO COMPOST | CONDICIONAL COMPOST |
| Yo | abía parlat | auré parlat | auría parlat |
| Tu | abíes parlat | aurás parlat | auríes parlat |
| Ell | abíe parlat | aurá parlat | auríe parlat |
| Nosaltros | abíem parlat | aurem parlat | auríem parlat |
| Bosaltros | abíeu parlat | auréu parlat | auríeu parlat |
| Ells | abíen parlat | aurán parlat | auríen parlat |

| SUBJUNTIBO | | | |
|-----------------------|--------------|---------------------------|--|
| | PRESÉN SUBJ. | PASSAT SIMPLLE SUBJ. | |
| Yo | parl a | parl essa | |
| Tu | parl es | parl esses | |
| Ell | parl e | parl és | |
| Nosaltros | parl em | parl éssem | |
| Bosaltros | parl eu | parl esseu | |
| Ells | parl en | parl essen | |
| PASSAT PERFECTE SUBJ. | | PASSAT PLLUSCUAM. SUBJ. | |
| Yo | acha parlat | aguessa u aguera parlat | |
| Tu | aches parlat | aguesses u agueres parlat | |
| Ell | ache parlat | agués parlat | |
| Nosaltros | áchem parlat | aguéssem u aguérem parlat | |
| Bosaltros | acheu parlat | aguesseu u aguereu parlat | |
| Ells | achen parlat | aguessen u agueren parlat | |

| | IMPERATIBO | GERUNDIO | PARTICIPI |
|-----------|------------|--------------|--------------------|
| Yo | --- | SIMPLLE: | |
| Tu | parl a | parl án | parlat <i>sm</i> |
| Ell | parl e | | parl ae <i>sf</i> |
| Nosaltros | parl em | COMPOST: | parlat s <i>pm</i> |
| Bosaltros | parl éu | abén parlat | parl aes <i>pf</i> |
| Ells | parl en | aguén parlat | |

BERB : infinitibo pllorá (modelo : Parlá) Radical: pllor

| INDICATIBO | | | |
|-------------------|---------------|----------------|---------------------|
| | PRESÉN | PASSAT SIMPLLE | PASSAT INDEFINIT |
| Yo | pllor o | pllor ae | bach pllorá |
| Tu | pllor es | pllor aes | bas pllorá |
| Ell | pllor e | pllor ae | ba pllorá |
| Nosaltros | pllor em | pllor aem | bam pllorá |
| Bosaltros | pllor eu | pllor aeu | bau pllorá |
| Ells | pllor en | pllor aen | ban pllorá |
| PASSAT PERFECTE | | FUTURO SIMPLLE | CONDICIONAL SIMPLLE |
| Yo | ai pllorat | pllor aré | pllor aría |
| Tu | as pllorat | pllor arás | pllor aries |
| Ell | a pllorat | pllor ará | pllor arie |
| Nosaltros | am pllorat | pllor arem | pllor ariem |
| Bosaltros | au pllorat | pllor aréu | pllor arieu |
| Ells | an pllorat | pllor arán | pllor arien |
| PASSAT PLLUSCUAM. | | FUTURO COMPOST | CONDICIONAL COMPOST |
| Yo | abía pllorat | auré pllorat | auría pllorat |
| Tu | abíes pllorat | aurás pllorat | auríes pllorat |
| Ell | abíe pllorat | aurá pllorat | auríe pllorat |
| Nosaltros | abíem pllorat | aurem pllorat | auríem pllorat |
| Bosaltros | abíeu pllorat | auréu pllorat | auríeu pllorat |
| Ells | abíen pllorat | aurán pllorat | auríen pllorat |

| SUBJUNTIBO | | | |
|-----------------------|---------------|----------------------------|--|
| | PRESÉN SUBJ. | PASSAT SIMPLLE SUBJ. | |
| Yo | pllor a | pllor essa | |
| Tu | pllor es | pllor esses | |
| Ell | pllor e | pllor és | |
| Nosaltros | pllor em | pllor éssem | |
| Bosaltros | pllor eu | pllor esseu | |
| Ells | pllor en | pllor essen | |
| PASSAT PERFECTE SUBJ. | | PASSAT PLLUSCUAM. SUBJ. | |
| Yo | acha pllorat | aguessa u aguera pllorat | |
| Tu | aches pllorat | aguesses u agueres pllorat | |
| Ell | ache pllorat | agués pllorat | |
| Nosaltros | áchem pllorat | aguéssem u aguérem pllorat | |
| Bosaltros | acheu pllorat | aguesseu u aguereu pllorat | |
| Ells | achen pllorat | aguessen u agueren pllorat | |

| | IMPERATIBO | GERUNDIO | PARTICIPI |
|-----------|------------|---------------|---------------------|
| Yo | --- | SIMPLLE: | |
| Tu | pllor a | pllor án | pllorat <i>sm</i> |
| Ell | pllor e | | pllor ae <i>sf</i> |
| Nosaltros | pllor em | COMPOST: | pllorat s <i>pm</i> |
| Bosaltros | pllor éu | abén pllorat | pllor aes <i>pf</i> |
| Ells | pllor en | aguén pllorat | |

| INFINITIBO: mossá (modelo : Parlá) Radical: moss | | | |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------|----------------------|
| INDICATIBO | | | |
| | PRESÉN | PASSAT SIMPLLE | PASSAT INDEFINIT |
| Yo | moss o | moss ae | bach mossá |
| Tu | moss es | moss aes | bas mossá |
| Ell | moss e | moss ae | ba mossá |
| Nosaltros | moss em | moss aem | bam mossá |
| Bosaltros | moss eu | moss aeu | bau mossá |
| Ells | moss en | moss aen | ban mossá |
| | PASSAT PERFECTE | FUTURO SIMPLLE | CONDICIONAL SIMPLLE |
| Yo | ai mossat | moss aré | moss aría |
| Tu | as mossat | moss arás | moss aríes |
| Ell | a mossat | moss ará | moss aríe |
| Nosaltros | am mossat | moss arem | moss ariem |
| Bosaltros | au mossat | moss aréu | moss aríeu |
| Ells | an mossat | moss arán | moss aríen |
| | PASSAT PLLUSCUAM. | FUTURO COMPOST | CONDICIONAL COMPOST |
| Yo | abía mossat | auré mossat | auría mossat |
| Tu | abíes mossat | aurás mossat | auríes mossat |
| Ell | abíe mossat | aurá mossat | auríe mossat |
| Nosaltros | abíem mossat | aurem mossat | auríem mossat |
| Bosaltros | abíeu mossat | auréu mossat | auríeu mossat |
| Ells | abíen mossat | aurán mossat | auríen mossat |
| SUBJUNTIBO | | | |
| | PRESÉN SUBJ. | PASSAT SIMPLLE SUBJ. | |
| Yo | moss a | moss essa | |
| Tu | moss es | moss esses | |
| Ell | moss e | moss és | |
| Nosaltros | moss em | moss éssem | |
| Bosaltros | moss eu | moss esseu | |
| Ells | moss en | moss essen | |
| | PASSAT PERFECTE SUBJ. | PASSAT PLLUSCUAM. SUBJ. | |
| Yo | acha mossat | aguessa u aguera mossat | |
| Tu | aches mossat | aguesses u agueres mossat | |
| Ell | ache mossat | agués mossat | |
| Nosaltros | áchem mossat | aguéssem u aguérem mossat | |
| Bosaltros | acheu mossat | aguesseu u aguereu mossat | |
| Ells | achen mossat | aguessen u agueren mossat | |
| | IMPERATIBO | GERUNDIO | PARTICIPI |
| Yo | --- | SIMPLLE: | |
| Tu | moss a | moss án | mossat sm |
| Ell | moss e | | moss ae sf |
| Nosaltros | moss em | COMPOST: | mossat s pm |
| Bosaltros | moss éu | abén mossat | moss aes pf |
| Ells | moss en | aguén mossat | |

| INFINITIBO: pugué (modelo : perdre) Radical: pod | | | |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|---------------------|
| INDICATIBO | | | |
| | PRESÉN | PASSAT SIMPLLE | PASSAT INDEFINIT |
| Yo | puc | pod ía | bach pugué |
| Tu | pot s | pod íes | bas pugué |
| Ell | pot | pod íe | ba pugué |
| Nosaltros | pod em | pod íem | bam pugué |
| Bosaltros | pod éu | pod íeu | bau pugué |
| Ells | pod en | pod íen | ban pugué |
| | PASSAT PERFECTE | FUTURO SIMPLLE | CONDICIONAL SIMPLLE |
| Yo | ai pogut | pod ré | pod ría |
| Tu | as pogut | pod rás | pod ríes |
| Ell | a pogut | pod rá | pod ríe |
| Nosaltros | am pogut | pod rem | pod riem |
| Bosaltros | au pogut | pod réu | pod ríeu |
| Ells | an pogut | pod rán | pod rien |
| | PASSAT PLLUSCUAM. | FUTURO COMPOST | CONDICIONAL COMPOST |
| Yo | abía pogut | auré pogut | auría pogut |
| Tu | abíes pogut | aurás pogut | auríes pogut |
| Ell | abíe pogut | aurá pogut | auríe pogut |
| Nosaltros | abíem pogut | aurem pogut | auríem pogut |
| Bosaltros | abíeu pogut | auréu pogut | auríeu pogut |
| Ells | abíen pogut | aurán pogut | auríen pogut |
| SUBJUNTIBO | | | |
| | PRESÉN SUBJ. | PASSAT SIMPLLE SUBJ. | |
| Yo | pug a | pugu essa | |
| Tu | pugu es | pugu esses | |
| Ell | pugu e | pugu és | |
| Nosaltros | pugu em | pugu éssem | |
| Bosaltros | pugu éu | pugu esseu | |
| Ells | pugu en | pugu essen | |
| | PASSAT PERFECTE SUBJ. | PASSAT PLLUSCUAM. SUBJ. | |
| Yo | acha pogut | aguessa u aguera pogut | |
| Tu | aches pogut | aguesses u agueres pogut | |
| Ell | ache pogut | agués pogut | |
| Nosaltros | áchem pogut | aguéssem u aguérem pogut | |
| Bosaltros | acheu pogut | aguesseu u aguereu pogut | |
| Ells | achen pogut | aguessen u agueren pogut | |
| | IMPERATIBO | GERUNDIO | PARTICIPI |
| Yo | --- | SIMPLLE: | |
| Tu | pugu es | pugu én | pogut sm |
| Ell | pugu e | | |
| Nosaltros | pugu em | COMPOST: | |
| Bosaltros | pugu éu | abén pogut | |
| Ells | pod en | aguén pogut | |

Notes: es modelo irregular de su pequeño grupo, acabados en -é

Le siguen (con irregularidades): bullgué, sapigué/sabé, ..etc.

| INFINITIVO: creixe (modelo : creixe) Radical: creix | | | |
|------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------|------------------------|
| INDICATIVO | | | |
| | PRESÉN | PASSAT SIMPLLE | PASSAT INDEFINIT |
| Yo | creix co | creix ía | bach creixe |
| Tu | creix es | creix íes | bas creixe |
| Ell | creix | creix íe | ba creixe |
| Nosaltros | creix em | creix íem | bam creixe |
| Bosaltros | creix éu | creix íeu | bau creixe |
| Ells | creix en | creix íen | ban creixe |
| | PASSAT PERFECTE | FUTURO SIMPLLE | CONDICIONAL SIMPLLE |
| Yo | ai creixcut | creix eré | creix ería |
| Tu | as creixcut | creix erás | creix eries |
| Ell | a creixcut | creix erá | creix erie |
| Nosaltros | am creixcut | creix erem | creix eriem |
| Bosaltros | au creixcut | creix eréu | creix erieu |
| Ells | an creixcut | creix erán | creix erien |
| | PASSAT PLLUSCUAM. | FUTURO COMPOST | CONDICIONAL COMPOST |
| Yo | abía creixcut | auré creixcut | auría creixcut |
| Tu | abíes creixcut | aurás creixcut | auríes creixcut |
| Ell | abíe creixcut | aurá creixcut | auríe creixcut |
| Nosaltros | abíem creixcut | aurem creixcut | auríem creixcut |
| Bosaltros | abíeu creixcut | auréu creixcut | auríeu creixcut |
| Ells | abíen creixcut | aurán creixcut | auríen creixcut |
| SUBJUNTIVO | | | |
| | PRESÉN SUBJ. | PASSAT SIMPLLE SUBJ. | |
| Yo | creix ca | creix quessa | |
| Tu | creix ques | creix quesses | |
| Ell | creix que | creix qués | |
| Nosaltros | creix quem | creix quéssem | |
| Bosaltros | creix queu | creix quesseu | |
| Ells | creix quen | creix quessen | |
| | PASSAT PERFECTE SUBJ. | PASSAT PLLUSCUAM. SUBJ. | |
| Yo | acha creixcut | aguessa u aguera creixcut | |
| Tu | aches creixcut | aguesses u agueres creixcut | |
| Ell | ache creixcut | agués creixcut | |
| Nosaltros | áchem creixcut | aguéssem u aguérem creixcut | |
| Bosaltros | acheu creixcut | aguesseu u aguereu creixcut | |
| Ells | achen creixcut | aguessen u agueren creixcut | |
| | IMPERATIVO | GERUNDIO | PARTICIPI |
| Yo | --- | SIMPLLE: | |
| Tu | creix | creix én | creixcut sm |
| Ell | creix que | | creix cuda sf |
| Nosaltros | creix quem | COMPOST: | creixcut s pm |
| Bosaltros | creix quéu | abén creixcut | creix cudes pf |
| Ells | creix quen | aguén creixcut | |

Notes: forma grupo aparte, y sin embargo sigue bastante el modelo de los verbos terminados en -í.

Le siguen: naixe, pareixe, perteneixe,

| INFINITIVO: perdre (modelo : perdre) Radical: perd | | | |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------|----------------------|
| INDICATIVO | | | |
| | PRESÉN | PASSAT SIMPLLE | PASSAT INDEFINIT |
| Yo | perd o | perd ía | bach perdre |
| Tu | perd s | perd íes | bas perdre |
| Ell | perd | perd íe | ba perdre |
| Nosaltros | perd em | perd íem | bam perdre |
| Bosaltros | perd éu | perd íeu | bau perdre |
| Ells | perd en | perd íen | ban perdre |
| | PASSAT PERFECTE | FUTURO SIMPLLE | CONDICIONAL SIMPLLE |
| Yo | ai perdut | perd ré | perd ría |
| Tu | as perdut | perd rás | perd ríes |
| Ell | a perdut | perd rá | perd ríe |
| Nosaltros | am perdut | perd rem | perd ríem |
| Bosaltros | au perdut | perd réu | perd ríeu |
| Ells | an perdut | perd rán | perd ríen |
| | PASSAT PLLUSCUAM. | FUTURO COMPOST | CONDICIONAL COMPOST |
| Yo | abía perdut | auré perdut | auría perdut |
| Tu | abíes perdut | aurás perdut | auríes perdut |
| Ell | abíe perdut | aurá perdut | auríe perdut |
| Nosaltros | abíem perdut | aurem perdut | auríem perdut |
| Bosaltros | abíeu perdut | auréu perdut | auríeu perdut |
| Ells | abíen perdut | aurán perdut | auríen perdut |
| SUBJUNTIVO | | | |
| | PRESÉN SUBJ. | PASSAT SIMPLLE SUBJ. | |
| Yo | perd a | perd essa | |
| Tu | perd es | perd esses | |
| Ell | perd e | perd és | |
| Nosaltros | perd em | perd éssem | |
| Bosaltros | perd éu | perd esseu | |
| Ells | perd en | perd essen | |
| | PASSAT PERFECTE SUBJ. | PASSAT PLLUSCUAM. SUBJ. | |
| Yo | acha perdut | aguessa u aguera perdut | |
| Tu | aches perdut | aguesses u agueres perdut | |
| Ell | ache perdut | agués perdut | |
| Nosaltros | áchem perdut | aguéssem u aguérem perdut | |
| Bosaltros | acheu perdut | aguesseu u aguereu perdut | |
| Ells | achen perdut | aguessen u agueren perdut | |
| | IMPERATIVO | GERUNDIO | PARTICIPI |
| Yo | --- | SIMPLLE: | |
| Tu | perd | perd én | perdut sm |
| Ell | perd e | | perd uda sf |
| Nosaltros | perd em | COMPOST: | perdut s pm |
| Bosaltros | perd éu | abén perdut | perd udes pf |
| Ells | perd en | aguén perdut | |

Notes: es modelo bastante regular de su grupo particular, con primera persona del presente en -o

Le siguen (con irregularidades): corre, escorre, torse, moldre,...etc.

| INFINITIBO: caure (modelo : caure) Radical: cau | | | |
|--------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------|----------------------|
| INDICATIBO | | | |
| | PRESÉN | PASSAT SIMPLLE | PASSAT INDEFINIT |
| Yo | cai c | ca ía | bach caure |
| Tu | cau s | ca íes | bas caure |
| Ell | cau | ca íe | ba caure |
| Nosaltros | ca em | ca íem | bam caure |
| Bosaltros | ca éu | ca íeu | bau caure |
| Ells | cau en | ca íen | ban caure |
| | PASSAT PERFECTE | FUTURO SIMPLLE | CONDICIONAL SIMPLLE |
| Yo | ai caigut | cau ré | cau ría |
| Tu | as caigut | cau rás | cau ríes |
| Ell | a caigut | cau rá | cau ríe |
| Nosaltros | am caigut | cau rem | cau riem |
| Bosaltros | au caigut | cau réu | cau ríeu |
| Ells | an caigut | cau rán | cau ríen |
| | PASSAT PLUSCUAM. | FUTURO COMPOST | CONDICIONAL COMPOST |
| Yo | abía caigut | auré caigut | auría caigut |
| Tu | abíes caigut | aurás caigut | auríes caigut |
| Ell | abíe caigut | aurá caigut | auríe caigut |
| Nosaltros | abíem caigut | aurem caigut | auríem caigut |
| Bosaltros | abíeu caigut | auréu caigut | auríeu caigut |
| Ells | abíen caigut | aurán caigut | auríen caigut |
| SUBJUNTIBO | | | |
| | PRESÉN SUBJ. | PASSAT SIMPLLE SUBJ. | |
| Yo | cai ga | cai guessa | |
| Tu | cai gues | cai guesses | |
| Ell | cai gue | cai gués | |
| Nosaltros | cai guem | cai guéssem | |
| Bosaltros | cai guéu | cai guesseu | |
| Ells | cai guen | cai guessen | |
| | PASSAT PERFECTE SUBJ. | PASSAT PLUSCUAM. SUBJ. | |
| Yo | acha caigut | aguessa u aguera caigut | |
| Tu | aches caigut | agueses u agueres caigut | |
| Ell | ache caigut | agués caigut | |
| Nosaltros | áchem caigut | aguéssem u aguérem caigut | |
| Bosaltros | acheu caigut | aguesseu u aguereu caigut | |
| Ells | achen caigut | aguessen u agueren caigut | |
| | IMPERATIBO | GERUNDIO | PARTICIPI |
| Yo | --- | SIMPLLE: | |
| Tu | cau | ca én | caigut sm |
| Ell | cai gue | | cai guda sf |
| Nosaltros | cai guem | COMPOST: | caigut s pm |
| Bosaltros | cai guéu | abén caigut | cai gudes pf |
| Ells | cai guen | aguén caigut | |

Notes: es modelo algo irregular de los verbos terminados en -re, pero de hecho dichos verbos son todos irregulares, por leyes de fonética.

Le siguen (con irregularidades): traure, riure, moure, beure, escriure, remoure, creure, raure, bindre, bendre, defendre, eufendre, ...etc.

| INFINITIBO: cosí (modelo : cosí) Radical: cos | | | |
|------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|---------------------|
| INDICATIBO | | | |
| | PRESÉN | PASSAT SIMPLLE | PASSAT INDEFINIT |
| Yo | cos isco | cos ía | bach cosí |
| Tu | cos isses | cos íes | bas cosí |
| Ell | cos is | cos íe | ba cosí |
| Nosaltros | cos im | cos íem | bam cosí |
| Bosaltros | cos íu | cos íeu | bau cosí |
| Ells | cos issen | cos íen | ban cosí |
| | PASSAT PERFECTE | FUTURO SIMPLLE | CONDICIONAL SIMPLLE |
| Yo | ai cosit | cos iré | cos iría |
| Tu | as cosit | cos irás | cos iríes |
| Ell | a cosit | cos irá | cos iríe |
| Nosaltros | am cosit | cos irem | cos iríem |
| Bosaltros | au cosit | cos iréu | cos iríeu |
| Ells | an cosit | cos irán | cos iríen |
| | PASSAT PLUSCUAM. | FUTURO COMPOST | CONDICIONAL COMPOST |
| Yo | abía cosit | auré cosit | auría cosit |
| Tu | abíes cosit | aurás cosit | auríes cosit |
| Ell | abíe cosit | aurá cosit | auríe cosit |
| Nosaltros | abíem cosit | aurem cosit | auríem cosit |
| Bosaltros | abíeu cosit | auréu cosit | auríeu cosit |
| Ells | abíen cosit | aurán cosit | auríen cosit |
| SUBJUNTIBO | | | |
| | PRESÉN SUBJ. | PASSAT SIMPLLE SUBJ. | |
| Yo | cos isca | cos isquessa | |
| Tu | cos isques | cos isquesses | |
| Ell | cos isque | cos isqués | |
| Nosaltros | cos isquem | cos isquéssem | |
| Bosaltros | cos isqueu | cos isquesseu | |
| Ells | cos isquen | cos isquessen | |
| | PASSAT PERFECTE SUBJ. | PASSAT PLUSCUAM. SUBJ. | |
| Yo | acha cosit | aguessa u aguera cosit | |
| Tu | aches cosit | agueses u agueres cosit | |
| Ell | ache cosit | agués cosit | |
| Nosaltros | áchem cosit | aguéssem u aguérem cosit | |
| Bosaltros | acheu cosit | aguesseu u aguereu cosit | |
| Ells | achen cosit | aguessen u agueren cosit | |
| | IMPERATIBO | GERUNDIO | PARTICIPI |
| Yo | --- | SIMPLLE: | |
| Tu | cos is | cos ín | cosit sm |
| Ell | cos isque | | cos ida sf |
| Nosaltros | cos im | COMPOST: | cosit s pm |
| Bosaltros | cos íu | abén cosit | cos ides pf |
| Ells | cos isquen | aguén cosit | |

Notes:

Le siguen: partí, bollí, collí, sufrí, amaní, ...etc.

| INFINITIBO: eurí (modelo : cosí) <i>Radical: eur</i> | | | |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------|-----------------------|
| INDICATIBO | | | |
| | PRESÉN | PASSAT SIMPLLE | PASSAT INDEFINIT |
| Yo | eur isco | eur ía | bach eurí |
| Tu | eur isses | eur íes | bas eurí |
| Eil | eur is | eur íe | ba eurí |
| Nosaltros | eur im | eur íem | bam eurí |
| Bosaltros | eur íu | eur íeu | bau eurí |
| Eils | eur issen | eur íen | ban eurí |
| | PASSAT PERFECTE | FUTURO SIMPLLE | CONDICIONAL SIMPLLE |
| Yo | ai eubert | eur iré | eur iría |
| Tu | as eubert | eur irás | eur iríes |
| Eil | a eubert | eur irá | eur iríe |
| Nosaltros | am eubert | eur irem | eur iríem |
| Bosaltros | au eubert | eur iréu | eur iríeu |
| Eils | an eubert | eur irán | eur iríen |
| | PASSAT PLLUSCUAM. | FUTURO COMPOST | CONDICIONAL COMPOST |
| Yo | abía eubert | auré eubert | auría eubert |
| Tu | abíes eubert | aurás eubert | auríes eubert |
| Eil | abíe eubert | aurá eubert | auríe eubert |
| Nosaltros | abíem eubert | aurem eubert | auríem eubert |
| Bosaltros | abíeu eubert | auréu eubert | auríeu eubert |
| Eils | abíen eubert | aurán eubert | auríen eubert |
| SUBJUNTIBO | | | |
| | PRESÉN SUBJ. | PASSAT SIMPLLE SUBJ. | |
| Yo | eur isca | eur isquessa | |
| Tu | eur isques | eur isquesses | |
| Eil | eur isque | eur isqués | |
| Nosaltros | eur isquem | eur isquéssem | |
| Bosaltros | eur isqueu | eur isquesseu | |
| Eils | eur isquen | eur isquessen | |
| | PASSAT PERFECTE SUBJ. | PASSAT PLLUSCUAM. SUBJ. | |
| Yo | acha eubert | aguessa u aguera eubert | |
| Tu | aches eubert | aguesses u agueres eubert | |
| Eil | ache eubert | agués eubert | |
| Nosaltros | áchem eubert | aguéssem u aguérem eubert | |
| Bosaltros | acheu eubert | aguesseu u agueréu eubert | |
| Eils | achen eubert | aguessen u agueren eubert | |
| | IMPERATIBO | GERUNDIO | PARTICIPI |
| Yo | --- --- | SIMPLLE: | |
| Tu | eur ís | eur ín | eubert sm |
| Eil | eur isque | | eubert a sf |
| Nosaltros | eur im | COMPOST: | eubert s pm |
| Bosaltros | eur íu | abén eubert | eubert ides pf |
| Eils | eur isquen | aguén eubert | |

Notes: es casi regular, excepto por su participio en -eubert-

| INFINITIBO: eixí (modelo : cosí) <i>Radical: eix</i> | | | |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|---------------------|
| INDICATIBO | | | |
| | PRESÉN | PASSAT SIMPLLE | PASSAT INDEFINIT |
| Yo | isco | eix ía | bach eixí |
| Tu | isses | eix íes | bas eixí |
| Eil | is | eix íe | ba eixí |
| Nosaltros | im | eix íem | bam eixí |
| Bosaltros | íu | eix íeu | bau eixí |
| Eils | issen | eix íen | ban eixí |
| | PASSAT PERFECTE | FUTURO SIMPLLE | CONDICIONAL SIMPLLE |
| Yo | ai eixit | eix iré | eix iría |
| Tu | as eixit | eix irás | eix iríes |
| Eil | a eixit | eix irá | eix iríe |
| Nosaltros | am eixit | eix irem | eix iríem |
| Bosaltros | au eixit | eix iréu | eix iríeu |
| Eils | an eixit | eix irán | eix iríen |
| | PASSAT PLLUSCUAM. | FUTURO COMPOST | CONDICIONAL COMPOST |
| Yo | abía eixit | auré eixit | auría eixit |
| Tu | abíes eixit | aurás eixit | auríes eixit |
| Eil | abíe eixit | aurá eixit | auríe eixit |
| Nosaltros | abíem eixit | aurem eixit | auríem eixit |
| Bosaltros | abíeu eixit | auréu eixit | auríeu eixit |
| Eils | abíen eixit | aurán eixit | auríen eixit |
| SUBJUNTIBO | | | |
| | PRESÉN SUBJ. | PASSAT SIMPLLE SUBJ. | |
| Yo | isca | isquessa | |
| Tu | isques | isquesses | |
| Eil | isque | isqués | |
| Nosaltros | isquem | isquéssem | |
| Bosaltros | isqueu | isquesseu | |
| Eils | isquen | isquessen | |
| | PASSAT PERFECTE SUBJ. | PASSAT PLLUSCUAM. SUBJ. | |
| Yo | acha eixit | aguessa u aguera eixit | |
| Tu | aches eixit | aguesses u agueres eixit | |
| Eil | ache eixit | agués eixit | |
| Nosaltros | áchem eixit | aguéssem u aguérem eixit | |
| Bosaltros | acheu eixit | aguesseu u agueréu eixit | |
| Eils | achen eixit | aguessen u agueren eixit | |
| | IMPERATIBO | GERUNDIO | PARTICIPI |
| Yo | --- --- | SIMPLLE: | |
| Tu | ís | eix ín | eixit sm |
| Eil | isque | | eix ida sf |
| Nosaltros | eix im | COMPOST: | eixit s pm |
| Bosaltros | eix íu | abén eixit | eix ides pf |
| Eils | isquen | aguén eixit | |

Notes: es casi regular, pero los presentes, el pasado simple de subjuntivo y parte del imperativo, pierden su raiz y queda solo la desinencia.

| | | | | |
|--------------------|-------------|---------------|-----------------|------------|
| INFINITIVO: | está | (irregular) | <i>Radical:</i> | est |
|--------------------|-------------|---------------|-----------------|------------|

| I N D I C A T I B O | | | | |
|----------------------------|---------------|-----------------------|-------------------------|-------------|
| | <i>PRESÉN</i> | <i>PASSAT SIMPLLE</i> | <i>PASSAT INDEFINIT</i> | |
| Yo | est ic | est ae | bach | está |
| Tu | est as | est aes | bas | está |
| Ell | est á | est ae | ba | está |
| Nosaltros | est em | est aem | bam | está |
| Bosaltros | est éu | est aeu | bau | está |
| Ells | est án | est aen | ban | está |

| | <i>PASSAT PERFECTE</i> | <i>FUTURO SIMPLLE</i> | <i>CONDICIONAL SIMPLLE</i> | |
|-----------|------------------------|-----------------------|----------------------------|--|
| Yo | ai estat | est aré | est aría | |
| Tu | as estat | est arás | est aries | |
| Ell | a estat | est ará | est arie | |
| Nosaltros | am estat | est arem | est ariem | |
| Bosaltros | au estat | est aréu | est arieu | |
| Ells | an estat | est arán | est arien | |

| | <i>PASSAT PLLUSCUAM.</i> | <i>FUTURO COMPOST</i> | <i>CONDICIONAL COMPOST</i> | |
|-----------|--------------------------|-----------------------|----------------------------|--------------|
| Yo | abía estat | auré estat | auría | estat |
| Tu | abíes estat | aurás estat | auríes | estat |
| Ell | abíe estat | aurá estat | auríe | estat |
| Nosaltros | abíem estat | aurem estat | auríem | estat |
| Bosaltros | abíeu estat | auréu estat | auríeu | estat |
| Ells | abíen estat | aurán estat | auríen | estat |

| S U B J U N T I B O | | | | |
|----------------------------|---------------------|--------------------------------|--|--|
| | <i>PRESÉN SUBJ.</i> | <i>PASSAT SIMPLLE SUBJ.</i> | | |
| Yo | est iga | est essa u estiguessa | | |
| Tu | est igues | est esses u estiguesses | | |
| Ell | est igue | est és u estigués | | |
| Nosaltros | est iguem | est éssem u estiguéssem | | |
| Bosaltros | est iguéu | est esseu u estiguessen | | |
| Ells | est iguen | est essen u estiguessen | | |

| | <i>PASSAT PERFECTE SUBJ.</i> | <i>PASSAT PLLUSCUAM. SUBJ.</i> | | |
|-----------|------------------------------|--------------------------------|--------------|--|
| Yo | acha estat | aguessa u aguera | estat | |
| Tu | aches estat | aguesses u agueres | estat | |
| Ell | ache estat | agués | estat | |
| Nosaltros | áchem estat | aguéssem u aguérem | estat | |
| Bosaltros | acheu estat | aguesseu u aguereu | estat | |
| Ells | achen estat | aguessen u agueren | estat | |

| | IMPERATIBO | GERUNDIO | PARTICIPI | |
|-----------|-------------------|--------------------|------------------|-----------|
| Yo | --- --- | SIMPLLE: | estat | sm |
| Tu | est igues | est án | | |
| Ell | est igue | COMPOST: | estat | sf |
| Nosaltros | est em | abén estat | | |
| Bosaltros | est éu | aguén estat | | |
| Ells | est iguen | | | pm |
| | | | | pf |

LISTADO DE ALGUNOS DE LOS VERBOS MÁS USADOS...

A continuación se lista una cierta cantidad de verbos fragatinos, a modo de ejemplos, con su equivalencia en otras lenguas:

cast.- = castellano-español, *arag.*- = altoaragonés; *cat.*- = catalán.

- abaixá. = *cast.*- bajar;; *arag.*- abaixá;; *cat.*- baixar, devallar
 acochá's. = *cast.*- agacharse cuclillas; encogerse;; *arag.*- acocharse, acachase;;
cat.- ajupir-se
 acordá. = *cast.*- acordar, recordar;; *arag.*- acordar, alcordar;; *cat.*- recordar
 afoná. = *cast.*- ahondar, hundir;; *arag.*- afondí;; *cat.*- enfondí, esfonzar
 agarrá. = *cast.*- coger, agarrar, asir;; *arag.*- agarrar, agafá;; *cat.*- agafar
 agarrá's. = *cast.*- churruscarse, quemarse;; *arag.*- agarráse;; *cat.*- agafar-se
 agraná. = *cast.*- barrer, escobar;; *arag.*- escobar;; *cat.*- escombrar
 aguaitá. = *cast.*- asomarse, observar;; *arag.*- aguaitar;; *cat.*- guaitar
 aidá, achudá. = *cast.*- ayudar;; *arag.*- aidar, achudá;; *cat.*- ajudar
 amaitiná. = *cast.*- madrugar ;; *arag.*- amaitiná;; *cat.*- matinar
 amprá. = *cast.*- tomar prestado;; *arag.*- amprár;; *cat.*- emprar
 apañá. = *cast.*- arreglar;; *arag.*- apañar;; *cat.*- arranjar, arreglar
 apllená. = *cast.*- llenar;; *arag.*- apllená;; *cat.*- omplir
 apuchalá. = *cast.*- amontonar;; *arag.*- abotináse;; *cat.*- amuntegar
 arredolá. = *cast.*- caer cuesta abajo, rodar;; *arag.*- redolar;; *cat.*- rodolar, rutllar
 arringllerá. = *cast.*- alinear ;; *arag.*- arringlerar, aliniar;; *cat.*- alinear
 arropllegá. = *cast.*- recoger;; *arag.*- replegar;; *cat.*- recollir
 arruixá. = *cast.*- remojar, rociar;; *arag.*- ruxar;; *cat.*- ruixar
 ascllá. = *cast.*- astillar;; *arag.*- ascllá;; *cat.*- estellar, asclar
 assemellá. = *cast.*- parecer, asemejar;; *arag.*- semellar;; *cat.*- assemblar
 assentá's. = *cast.*- sentarse;; *arag.*- asentar-se;; *cat.*- seure
 atapí. = *cast.*- apretar, tupir;; *arag.*- atapir, pretar;; *cat.*- atapeir
 badá. = *cast.*- agrietar; rajar;; *arag.*- badar;; *cat.*- esquerdar
 chafá. = *cast.*- aplastar, romper;; *arag.*- chafar, chafá;; *cat.*- aixafar
 chitá's. = *cast.*- acostarse;; *arag.*- chitar-se;; *cat.*- jeure
 chocá. = *cast.*- agradar, gustar;; *arag.*- chocar, fer goyo;; *cat.*- agradar
 chorrá. = *cast.*- manar;; *arag.*- chorrar;; *cat.*- rajar
 cllamá. = *cast.*- clamar, lamentarse, quejarse;; *arag.*- acllamá;; *cat.*- clamar
 defendre. = *cast.*- defender;; *arag.*- defender;; *cat.*- defensar
 despullá. = *cast.*- desnudar ;; *arag.*- espullar;; *cat.*- nuar
 dissá. = *cast.*- dejar;; *arag.*- dixár, dixá;; *cat.*- deixar

enchessá. = *cast.*- enyesar;; *arag.*- enchesar;; *cat.*- enguixar
encomensá. = *cast.*- empezar, començar;; *arag.*- encomençar;; *cat.*- començar
engrassí. = *cast.*- engordar, cebar;; *arag.*- enreziar;; *cat.*- engreixar
enruná. = *cast.*- derruir; enterrar algo, aterrar;; *arag.*- enrunar;; *cat.*- soterrar
entrepussá. = *cast.*- tropezar;; *arag.*- entrapusá, trepuzar;; *cat.*- ensopegar
escarramá's. = *cast.*- esparrancar, abrir las piernas;; *arag.*- escarramarse;; *cat.*-
obrir cames
esgarrá. = *cast.*- rasgar, desgarrar;; *arag.*- esgarrar;; *cat.*- esguinçar, estripar
esgarrañá, esgarrapá. = *cast.*- arañar;; *arag.*- esgarrañar, esgarrapar;; *cat.*-
esgarrinxar, esgarrinyar
esllisá. = *cast.*- resbalar, deslizar;; *arag.*- eslizar-se;; *cat.*- rrelliscar
espentechá. = *cast.*- empujar;; *arag.*- empuxar;; *cat.*- empènyer
estossolá. = *cast.*- destozolar, descalabrar;; *arag.*- estozar, estozolar;; *cat.*-
captrencar
eufegá. = *cast.*- ahogar;; *arag.*- afogar, afocar;; *cat.*- ofegar
eulorá. = *cast.*- oler, husmear;; *arag.*- olorar;; *cat.*- olorar
eurí. = *cast.*- abrir;; *arag.*- ubrir, obrir;; *cat.*- obrir
ficá. = *cast.*- meter, poner, introducir;; *arag.*- poner, ficar;; *cat.*- posar
llabá. = *cast.*- lavar;; *arag.*- labar;; *cat.*- rentar
llimpllá. = *cast.*- limpiar;; *arag.*- limpiar;; *cat.*- netejar
maitiná, amaitiná. = *cast.*- madruguar;; *arag.*- amaitinar;; *cat.*- matinar
náixe. = *cast.*- nacer;; *arag.*- naxer;; *cat.*- neixer
pareixe. = *cast.*- parecer;; *arag.*- parexer;; *cat.*- semblar
permaneixe. = *cast.*- permanecer;; *arag.*- permanexer;; *cat.*- romandre
perteneixe. = *cast.*- pertenecer;; *arag.*- pertenexer;; *cat.*- pertànyer
ploure. = *cast.*- llover;; *arag.*- pleber;; *cat.*- ploure
popá. = *cast.*- mamar;; *arag.*- tetar, popar;; *cat.*- donar el pit
rechirá. = *cast.*- remover, revolver;; *arag.*- rechirar;; *cat.*- remenar
rosigá. = *cast.*- roer, rezongar, refunfuñar;; *arag.*- rosigár;; *cat.*- rosegar
sentí. = *cast.*- oír;; *arag.*- uir, sentir;; *cat.*- oír
sucarrá. = *cast.*- chamuscar ;; *arag.*- sucarrar;; *cat.*- socarrimar



Amics de Fraga

Apdo. Correos nº 150

Paseo de la Constitución - Estación de Autobuses, s/n

22520 FRAGA (Huesca)
